



## 跨文化对话

Wendy Leeds-Hurwitz

跨文化对话中心主任

### 什么是跨文化对话？

跨文化对话，是指持有不同文化，尤其是持有矛盾意见和理念的群体成员之间对彼此互相认可的交流。为了能表达自己的观点并让对方听取，每个参与者同意也要听取对方的意见。跨文化对话是一个共同建构的过程，需要参与者双方在各种不同的互动方式上协调合作。虽然“对话”，从定义上讲，不需要以达成共识为目的，参与者还是常常表示希望至少在某些领域达成一致。至少，理解比起冲突是一个更合理的开端。持极端相左观点的人之间的对话是最困难的，却也是最关键的。

### 谁使用“跨文化对话”这一概念？

跨文化对话最常见的推广是被善于交际的人描述成一个理想世界，而不是对当前现实世界的陈述。在过去的几十年里，这一术语越来越多的被用来作为国家之间或文化集团之间的合作的缩写，尤其是在欧盟成立以来欧洲各联盟国之间。典型地，那些呼吁跨文化对话的人认为它会促进宽容，开放和相互尊重，从而解决群体间冲突，增加和平与和谐。

### 此领域还有哪些可以研究的问题？

跨文化对话尽管对外交官和从业人员具有重要意义，它却很少成为学术界的技术术语，更不用说是研究的主要对象，尽管对相关主题的许多研究调查都使用了类似的词汇。未来研究方向除了需要综合现存研究成果之外，还需要调查并确认跨文化对话实际上是否可以带来积极的结果。当然，知道哪些要素是至关重要的，以及如何教授和学习这些要素也是很有价值的。从逻辑上讲，传媒学科在回答这些问题方面发挥得天独厚的核心作用，因为只有通过交流，参与者才能进行对话。

### 参考文献

- Council of Europe. (2008). [White paper on intercultural dialogue: "Living together as equals in dignity."](#)
- Ganesh, S., & Holmes, P. (2011). Positioning intercultural dialogue: Theories, pragmatics, and an agenda. *Journal of International and Intercultural Communication*, 4(2), 81-86.
- Näss, H.E. (2010). [The ambiguities of intercultural dialogue: Critical perspectives on the European Union's new agenda for culture](#). *Journal of Intercultural Communication*, 23.

译者：邱俨，皇家路大学，加拿大